



禁止酷刑和其他残忍、不人道
或有辱人格的待遇或处罚公约
任择议定书

Distr.: General
3 February 2014
Chinese
Original: French

防范酷刑和其他残忍、不人道或
有辱人格待遇或处罚小组委员会

防范酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚小组委
员会对塞内加尔国家防范机制进行咨询查访的报告

增编

塞内加尔国家防范机制对防范酷刑和其他残忍、不人道或有
辱人格待遇或处罚小组委员会在咨询查访报告中所提建议和
问题的答复* ** ***

[2014 年 1 月 22 日]

* 附件可向防范酷刑小组委员会索要。

** 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。

*** 2014 年 1 月 22 日，接到国家防范机制通知：它决定提出和公布其对防范酷刑小组委员会咨询查访报告的答复。本文件是根据《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约任择议定书》第 16 条第 2 款公布的。



一. 对有关国家防范机制法律框架的建设的答复

1. 自 2012 年 8 月以来，全国剥夺自由场所观察站(观察站)站长数度致函政府当局(总理和司法部长)，请其修订将国家防范机制隶属于司法部的法令。
2. 最近一封信是 2013 年 10 月 18 日发出的。
3. 现任司法部长西迪基·卡巴先生在会晤时向我们保证，他一定会废止国家防范机制与行政部门之间的任何联系。
4. 观察站将向小组委员会汇报这方面的事态发展。
5. 观察站可从公共行政部门内外自由遴选其工作人员。
6. 从公共行政部门之内遴选的工作人员由国家一般预算支薪，其余工作人员则须由国家防范机制的预算支薪。
7. 目前，由于国家防范机制的预算极有限——21,500,000 非洲法郎，合 33,000 欧元——不属于行政部门的工作人员(见附件)和观察站聘用的助理人员不领取任何报酬。
8. 这一情况很令人遗憾，有可能会妨碍机制的有效运作。
9. 2013 年 3 月，向政府当局(司法部和议会立法委员会)提交了详细预算(见附件)，但目前由议会审议中的 2014 年总预算草案并未考虑有关的建议。
10. 预算额仍为 21,500,000 非洲法郎，这表示塞内加尔政府完全没有考虑到我们的建议或禁止酷刑委员会和小组委员会的建议或人权理事会最近对塞内加尔进行普遍定期审议时提出的建议。
11. 观察站现任站长是一名训练有素的法官，有超过 34 年的专业经验，是从司法部收到的几名候选人中遴选的。
12. 国家防范机制的权力和任务符合《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约任择议定书》第 4 和第 20 条的规定。属于武装力量管辖范围的剥夺自由场所，即武警拘留站和军营拘留中心，也在观察站的职权范围之内。
13. 观察员已经查访了几间武警拘留站。
14. 计划于 2014 年查访军营拘留中心。

二. 对有关体制问题的建议的答复

15. 2012 年 1 月被任命后，观察站站长即着手建立必要的结构，以便能够履行其使命。内部议事规则和剥夺自由场所查访准则已编订出来并予以公布。2013 年 2 月以后制定的工作计划列入了剥夺自由场所查访活动以及法官、武警、警官和监狱官员培训活动。

16. 虽然政府拨给我们的资源有限，但工作计划正在顺利执行中，且受到国内和国际舆论的肯定。

17. 自 2013 年 3 月以来，观察站工作人员查访了 Thiès、Saint-Louis、Tambacounda 和 Kaolack 等地区，并为 53 名法官、55 名武警、18 名警官和 25 名监狱官员提供了培训，总人数达 151 人，在全国 14 个行政区中的 11 个区工作。

18. 观察站工作人员还查访了一些监狱、武警拘留站和警察局及一家精神病医院，并向有关当局提交了查访报告，附有改进被剥夺自由人士生活条件的措施建议。

19. 2013 年 9 月 9 日至 13 日，观察站还为国家警察学校第四十届毕业生举办了讲习班，学生共 374 名。2014 年，还将为武警学校学生提供这一培训。

20. 由最具代表性的非政府和民间组织的代表组成的监督委员会已在观察站秘书长的主持下开始举行会议，负责为观察站的顺利运作提供指导意见。

21. 同大赦国际和联合国人权事务高级专员办事处建立了活跃的伙伴关系，为执法官员提供培训。

22. 2013 年 12 月 13 日和 14 日，观察站将与红十字国际委员会区域办事处合作举办一次讲习班形式的全国论坛，主题是“塞内加尔监狱的条件”。

23. 该讲习班将由司法系统的所有各类人员、警方和武警安全人员和监狱管理人员参加，并将接受司法部督导。

24. 本文件所述的各项活动将纳入提交共和国总统的年度报告中。该报告将予以公布。

25. 2014 年的查访计划包括：对查访过的剥夺自由场所进行后续查访以及对未成年人拘留情况、监狱心理健康情况、妇女与幼小儿女同被拘留情况进行专题查访。

26. 还将查访军营拘留中心。

三. 对有关方法问题的建议的答复

27. 关于查访剥夺自由场所，观察站准则中订明了询问正规程序，并对逮捕和到达拘留场所的情况进行登记。

28. 观察站目前掌握了剥夺自由场所的完整名单。

29. 最后，观察站注意到了防范酷刑小组委员会查访报告中关于下列工作方法的所有其他建议：突击查访；某些监狱查访时间长短；个别或集体询问犯人；监狱工作人员与被拘留者之间的关系；及所有其他问题等。2014 年年初修订准则时，将采纳这些建议。

四. 对最后建议的答复

30. 观察站站长将定期检讨工作方法并接受培训，以提高其履行《任择议定书》所规定义务的能力。

31. 也许值得一提的是，观察站站长到访过巴黎和日内瓦，与两个城市的对口单位人员举行了工作会晤。

32. 观察站站长与人权事务高级专员办事处区域办事处维持良好的关系。

33. 观察站要感谢防范酷刑小组委员会的鼓励，保证会改善工作方法。观察站还向小组委员会保证，将提供所有各年度的报告，以求小组委员会帮助它化承诺为具体行动，实现防范酷刑和虐待的共同目标。
